



EMPEROR

Manuel d'utilisation / Manual del usuario / Owner's manual / Handbuch

CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre EMPEROR Samurai est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB EMPEROR Samurai

A) INSTALLATION :

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT, MONTAGE DU POSTE MOBILE :

a) Choisissez l'emplacement le plus approprié à une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.

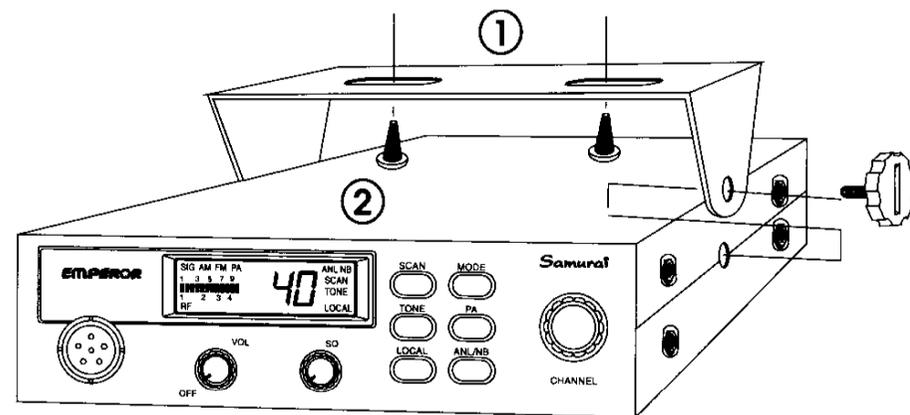
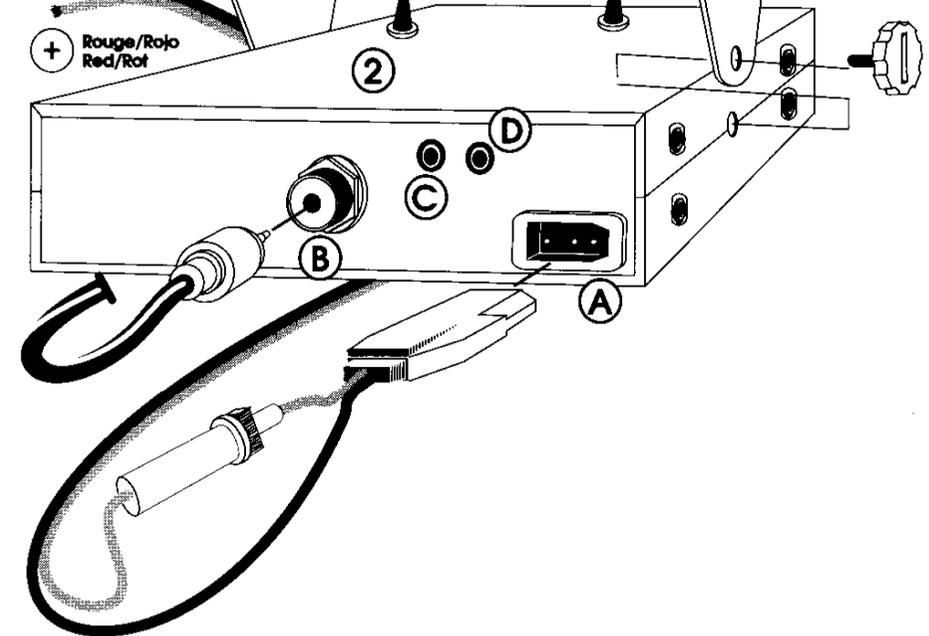


SCHÉMA GÉNÉRAL DE MONTAGE



- b) Veillez à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- c) Prévoyez le passage et la protection des différents câbles, (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.
- d) Utilisez pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis autotaraudeuses (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage.
- e) Choisissez un emplacement pour le support du micro et prévoyez le passage de son cordon.

- **NOTA** : Votre poste mobile possédant une prise micro en façade peut être encastré dans le tableau de bord. Dans ce cas, il est recommandé d'y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXT.SP situé sur la face arrière de l'appareil : D). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

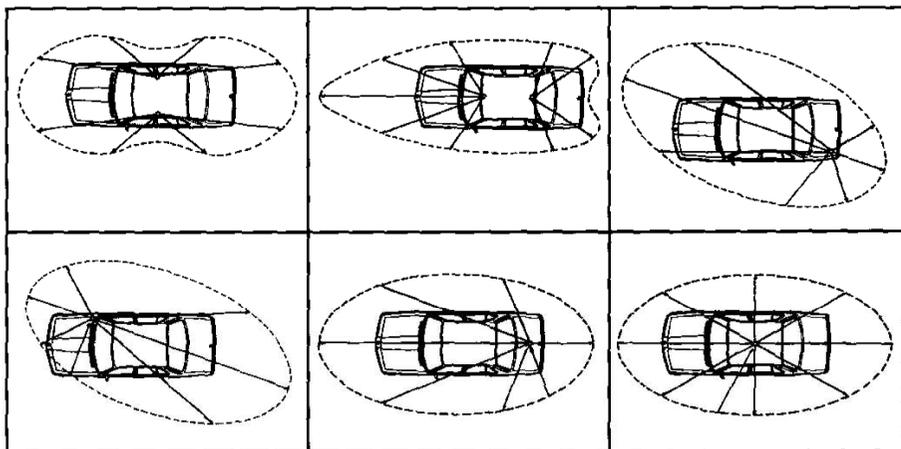
2) INSTALLATION DE L'ANTENNE :

a) Choix de l'antenne :

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) Antenne mobile :

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- Il existe 2 types d'antennes : les *préréglées* et les *réglables*.
- Les *préréglées* s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les *réglables* offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (Voir § 5 RÉGLAGE DU TOS).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne (B).



LOBE DE RAYONNEMENT

c) Antenne fixe :

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel).

3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION :

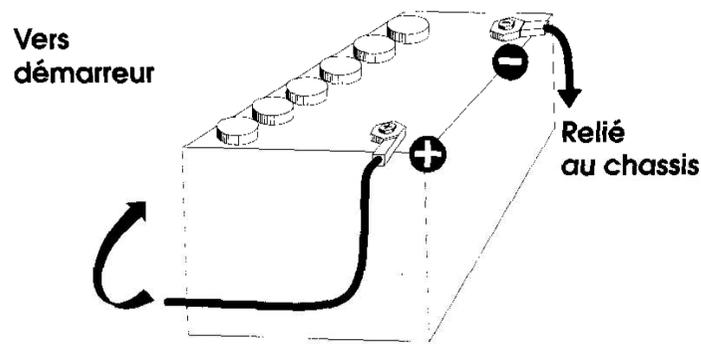
Votre EMPEROR Samuraï est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions.

Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 Volts (A). A l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

ATTENTION : Les camions possèdent généralement deux batteries et une installation électrique en 24 Volts. Il sera donc nécessaire d'intercaler dans le circuit électrique un convertisseur 24/12 Volts (Type CV 24/12).

Toutes les opérations de branchement suivantes doivent être effectuées **cordons d'alimentation non raccordé au poste** :

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.
- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Pour ce faire nous vous conseillons de brancher **directement le cordon d'alimentation sur la batterie** (le branchement sur le cordon de l'auto-radio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).



- d) Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- e) Branchez le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine par un modèle d'une valeur différente !

4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est à dire sans appuyer sur la pédale du micro) :

- a) Branchez le micro.
- b) Vérifiez le branchement de l'antenne.
- c) Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- d) Tournez le bouton SQUELCH au minimum (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Réglez le bouton VOLUME à un niveau convenable.
- e) Amenez le poste sur le canal 20 soit à l'aide des boutons «CH▲» et «CH▼» du micro ou à l'aide du rotacteur

5) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires) :

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* Réglage avec TOS-Mètre externe (type TOS-1 ou TOS-2) :

- a) Branchement du Tos-mètre :
 - branchez le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utilisez pour cela un câble de 40 cm maximum de type CA-2C).
- b) Réglage du Tos :
 - amenez le poste sur le canal 20,
 - positionnez le commutateur du Tos-mètre en position CAL ou FWD
 - appuyez sur la pédale du micro pour passer en émission,

- amenez l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage,
- basculez le commutateur en position SWR (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, réajustez votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable),
- il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION :

1) MARCHE/ARRET - VOLUME :

- a) Pour allumer votre poste, tourner le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- b) Pour augmenter le volume sonore, continuer à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2) SQUELCH :

Permet de supprimer les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Tournez le bouton du squelch dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum dans le sens des aiguilles d'une montre, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

3) LOCAL :

Ce bouton permet une meilleure écoute lors de contacts rapprochés. En position enclenchée, la fonction évite la distorsion et LOCAL s'affiche sur l'afficheur.

4) ANL/NB :

Automatic Noise Limiter/Noise Blanker. Ces filtres permettent de réduire les bruits de fond et certains parasites en réception. La 1^{ère} pression active le filtre ANL, la 2^{ème} le filtre NB, la 3^{ème} couple les deux filtres et la 4^{ème} les supprime. L'affichage a la même séquence.

5) PA (Public Address) :

Un haut-parleur de sonorisation extérieure peut être connecté sur l'EMPEROR Samurāi par une prise jack située sur le panneau arrière PA.SP (C). En appuyant sur la touche PA, le message émis dans le microphone sera dirigé vers le haut-parleur extérieur et amplifié. Tenez le microphone à une distance suffisante de ce haut-parleur afin d'éviter l'effet Larsen.

Une pression sur cette touche affiche le mot PA et active cette fonction. PA s'affiche à la place du N° du canal lorsqu'on appuie sur la pédale d'émission. Une nouvelle pression désactive le PA et votre poste revient à sa configuration précédente.

6) SÉLECTEUR DE CANAUX : Touches «CH ▲» et «CH ▼» sur le micro et ROTACTEUR en façade.

Ces deux touches «CH ▼» et «CH ▲» accessibles sur le micro permettent d'effectuer une montée ou une descente des canaux. Cette fonction est également accessible à partir du rotacteur de canaux.

Touche «CH ▼» : une pression brève permet de descendre d'un canal, une pression continue permet de descendre les canaux avec un défilement de 5 par seconde.

Touche «CH ▲» : une pression brève permet de monter d'un canal, une pression continue permet de monter les canaux avec un défilement de 5 par seconde.

7) MODE :

Cette touche permet de sélectionner le mode de modulation AM, FM.

Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur. Modulation d'amplitude/AM : Communications sur terrain avec reliefs et obstacles sur moyenne distance (mode le plus utilisé en France).

Modulation de fréquence/FM : Communications rapprochées sur terrain plat et dégagé. Meilleure qualité de communication (réglage du squelch plus délicat).

Une pression brève permet de basculer du mode AM vers FM et inversement. Le mode de modulation s'affiche à l'écran.

8) TONE :

Permet de régler la tonalité en réception. Une pression sur le bouton active la fonction.

9) SCAN :

Cette fonction effectue un balayage (Scanning) sur tous les canaux. La fonction Scanning s'arrête lorsqu'un signal est détecté. Le balayage re-

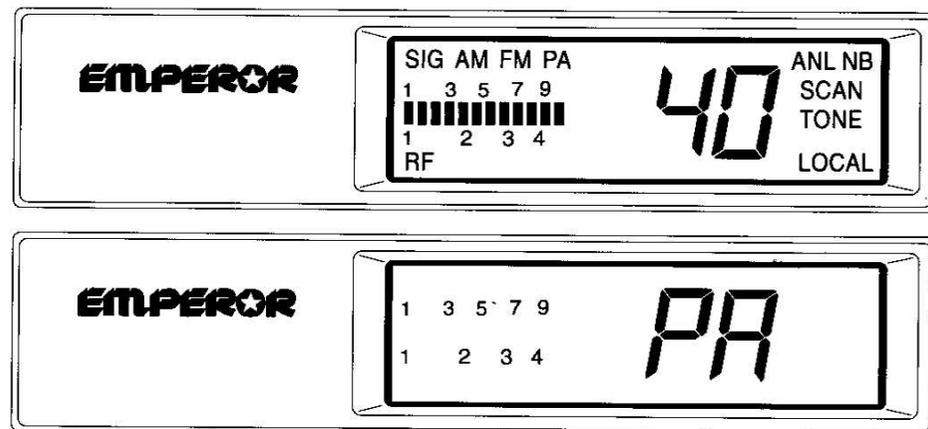
prend à la fin du signal. Un passage en émission permet de répondre à un interlocuteur éventuel et de sortir du mode SCAN.

Une pression active le Scanning, et SCAN apparaît sur l'afficheur. Le niveau du signal est défini par le squelch. Une nouvelle pression désactive la fonction, et SCAN disparaît.

10) AFFICHEUR :

Il permet de visualiser l'ensemble des fonctions :

Le BARGRAPH visualise le niveau de réception et le niveau de puissance émise.

**11) PRISE MICRO 6 BROCHES :**

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son encastrement. Voir schéma de branchement en page 39.

12) PEDALE D'EMISSION DU MICRO :

Appuyer pour parler et relacher pour recevoir un message.

A) ALIMENTATION (13,2 V)**B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)****C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR PUBLIC ADRESS (8 W, Ø 3,5 mm)****D) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTERIEUR (8 W, Ø 3,5 mm)**

C) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

1) GÉNÉRALES :

- Agrément DGPT N°	:	94 0453 CB 0
- Canaux	:	40
- Modes de modulation	:	AM/FM
- Gamme de fréquence	:	de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne	:	50 ohms
- Tension d'alimentation	:	13.2 V
- Dimensions (en mm)	:	176 (L) x 195 (P) x 51 (H)
- Poids	:	1,2 kg
- Accessoires inclus	:	1 microphone UP/DOWN et son support, 1 berceau avec vis de fixation et 1 cordon d'alimentation avec fusible.

2) ÉMISSION :

- Tolérance de fréquence	:	+/- 300 Hz
- Puissance porteuse	:	4 W FM CW 4 W AM PEP
- Émissions parasites	:	inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence	:	300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Puissance émise dans le canal adj.	:	inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone	:	1 mV
- Consommation	:	1,7 A (avec modulation)
- Distorsion maxi. du signal modulé	:	2,5 %

3) RÉCEPTION :

- Sensibilité maxi à 20 dB sinad	:	0.5 µV - 113 dBm (AM/FM)
- Réponse en fréquence	:	300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Sélectivité du canal adj.	:	70 dB
- Puissance audio maxi	:	4 W
- Sensibilité du squelch	:	mini 0.2 µV - 120 dBm maxi 1 mV - 47 dBm
- Taux de réj. fréq. image	:	60 dB
- Taux de réjection fréq. intermédiaire	:	70 dB
- Consommation	:	500 mA nominal 800 mA max

D) GUIDE DE DÉPANNAGE :

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ :

Vérifiez que :

- la fonction PA ne soit pas activée.
- l'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- le micro soit bien branché.

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ :

Vérifiez que :

- la fonction PA ne soit pas activée.
- le niveau du squelch soit correctement réglé.
- le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- le micro soit branché.
- l'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS :

Vérifiez :

- votre alimentation.
- qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- l'état du fusible.

E) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro, et lancer le message "Attention stations pour un essai TX" ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type "Fort et clair la station".

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

F) GLOSSAIRE :

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL :

A Alpha	H Hotel	P Papa	W Whiskey
B Bravo	I India	Q Quebec	Y Yankee
C Charlie	J Juliett	R Romeo	Z Zulu
D Delta	L Lima	S Sierra	
E Echo	M Mike	T Tango	
F Foxtrott	N November	U Uniform	
G Golf	O Oscar	V Victor	

LANGAGE TECHNIQUE :

AM	:	Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	:	Bande latérale unique
BF	:	Basse fréquence
CB	:	Citizen Band (canaux banalisés)
CH	:	Channel (canal)
CQ	:	Appel général
CW	:	Continuous waves (morse)
DX	:	Liaison longue distance
DW	:	Dual watch (double veille)
FM	:	Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	:	Greenwich Meantime (heure du méridien de Greenwich)
GP	:	Ground plane (antenne verticale)
HF	:	High Frequency (haute fréquence)
LSB	:	Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	:	Receiver (récepteur)
SSB	:	Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	:	Standing Waves Ratio
SWL	:	Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	:	Short waves (ondes courtes)
TOS	:	Taux d'ondes stationnaires
TX	:	Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur
UHF	:	Ultra-haute fréquence
USB	:	Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	:	Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB :

ALPHA LIMA	:	Amplificateur linéaire
BAC	:	Poste CB
BASE	:	Station de base
BREAK	:	Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE A PÊCHE	:	antenne
CHEERIO BY	:	Au revoir
CITY NUMBER	:	Code postal
COPIER	:	Écouter, capter, recevoir

FIXE MOBILE	:	Station mobile arrêtée
FB	:	Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	:	Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	:	Appel de détresse
MIKE	:	Micro
MOBILE	:	Station mobile
NÉGATIF	:	Non
OM	:	Opérateur radio
SUCETTE	:	Micro
SUPÉRIEURS	:	Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)..
TANTE VICTORINE	:	Télévision
TONTON	:	Amplificateur de puissance
TPH	:	Téléphone
TVI	:	Interférences TV
VISU	:	Se voir
VX	:	Vieux copains
WHISKY	:	Watts
WX	:	Le temps
XYL	:	L'épouse de l'opérateur
YL	:	Opératrice radio
51	:	Poignée de mains
73	:	Amitiés
88	:	Grosses bises
99	:	Dégager la fréquence
144	:	Polarisation horizontale, aller se coucher
318	:	Pipi
600 ohms	:	le téléphone
813	:	Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q» :

QRA	:	Emplacement de la station
QRA Familial	:	Domicile de la station
QRA PRO	:	Lieu de travail
QRB	:	Distance entre 2 stations
QRD	:	Direction
QRE	:	Heure d'arrivée prévue
QRF	:	Fréquence
QRH	:	Fréquence instable
QRI	:	Tonalité d'émission
QRJ	:	Me recevez-vous bien ?

QRK	:	Force des signaux (R1 à R5)
QRL	:	Je suis occupé
QRM	:	Parasites, brouillage
QRM DX	:	Parasites lointains
QRM 22	:	Police
QRN	:	Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	:	Fort, très bien, sympa
QRP	:	Faible, petit
QRPP	:	Petit garçon
QRPPette	:	Petite fille
QRQ	:	Transmettez plus vite
QRR	:	Nom de la station
QRRR	:	Appel de détresse
QRS	:	Transmettez plus lentement
QRT	:	Cessez les émissions
QRU	:	Plus rien à dire
QRV	:	Je suis prêt
QRW	:	Avisez que j'appelle
QRX	:	Restez en écoute un instant
QRZ	:	Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
QSA	:	Force de signal (S1 à S9)
QSB	:	Fading, variation
QSJ	:	Prix, argent, valeur
QSK	:	Dois-je continuer la transmission ?
QSL	:	Carte de confirmation de contact
QSO	:	Contact radio
QSP	:	Transmettre à...
QSX	:	Voulez-vous écouter sur...
QSY	:	Dégagement de fréquence
QTH	:	Position de station
QTR	:	Heure locale

CANAUX D'APPEL :

27 AM	:	appel général en zone urbaine
19 AM	:	Routiers
9 AM	:	Appel d'urgence
11 FM	:	Appel d'urgence